

краткой диктемой, представляющей односоставную синтаксическую единицу: «*Стало светать*». Пастернак проводит разграничение: была ночь, страхи, слезы. И вот итог – светает. Это завершение всего: не только ночи и страхов, но и прежней жизни. *Светает* – и начинается новая жизнь, нелегкая жизнь ребенка без матери.

На первый взгляд, заключение главы романа представляется поспешным. Вместе с тем, исследование показало, что автор «поспешно» завершает изложение каждой главы вследствие того, что подробное заключение не свойственно реальной жизни, где принимаются решения, происходят неожиданные события, то есть, за действием следует *краткий* итог. Резко «сворачивая» повествование, автор «в общих чертах» знакомит читателя с

дальнейшим ходом событий, и читатель вслед за писателем убеждается, что детализировать события излишне, что не следует также отвлекаться на сопутствующие мелочи, так как незначительные фрагменты стираются в памяти, в связи с чем их присутствие в тексте не представляется релевантным.

Одна из ярких характеристик идиостиля Б. Пастернака состоит именно в напряженной лаконичности заключительной диктемы каждого структурно-смыслового целого.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. – 2000. – № 4. – С. 56-67.
2. Ключев Е.В. Риторика. – М., 1999. – 270 с.
3. Пастернак Б.Л. Доктор Живаго. – Баку, 1990. – 558 с.

УДК 811.16

**Борисова И.И.**

Московский государственный  
областной университет

## СЛОВО В КОНТЕКСТЕ ПУШКИНСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОСТРАНСТВА\*

*Аннотация.* Статья посвящена анализу смысловой структуры *слово* в художественном пространстве А.С. Пушкина; уточняется его функциональное поле, семный состав, его трансформация и изменение, вызванные явлением семантического сдвига. Выявляется семантический объём лексемы *слово* в современном русском языке и в пушкинском художественном пространстве.

*Ключевые слова:* концепт, лексема *слово*, многозначность, семантическая многоаспектность, художественное пространство А.С. Пушкина.

I. Borisova

WORD IN THE PUSHKIN'S FICTION  
FIELD

*Abstract.* The article is devoted to the semantic structure analysis - word in the Pushkin's fiction field. Its functional field, semantic content, transformation, and change caused by semantic shift phenomenon have been specified. The semantic scope of the word token in

the contemporary Russian language and in the Pushkin's fiction field has been identified.

*Key words:* concept, the word token, polysemantic, semantic content, the Pushkin's fiction field.

Учитель А.С. Пушкина Н.Ф. Кошанский начинает курс филологического учения словами: «Ничто столько не отличает человека от прочих животных, как сила ума и дар слова. Сии две способности неразлучны; они образуются вместе, взаимно и общими силами ведут человека к совершенству, к великой Небом ему указанной цели» [1]. По-видимому, здесь речь идёт о том, что образ Божий с его Божественным Разумом и несовершенным *словом* воплотился в образе человека, которому даны в пользование и совершенствование ума, и *слово*.

*Слово* характеризуется многозначностью, семантической многоаспектностью. В Толковом словаре живого великорусского языка В.И. Даля представлено множество значений, среди которых особенно важны

\* © Борисова И.И.

следующие: *дар говорить; человеку слово дано, скоту немота. Речь, проповедь, сказание. Слово поучительное. Слово слову рознь. Словом Господь мир создал, словом Иуда предал Господа. Слово, обет, обещание. На словах и так и сяк, а на деле – никак. Слово, заговор, заклинание. Клад со словом кладут, кому дастся, а кому нет.* Многозначность слова позволяет выделить духовный аспект – сочетание нравственных и моральных факторов. Нередко слово является синонимом для характеристики всего, что входит в это понятие, употребляясь в одном семантическом ряду. *О чём беседуете? О чём у вас слово? Дозволить говорить. Дать слово.*

Термин *слово* сохраняет свои прежние логические значения на протяжении XVIII – XIX веков. Чтобы подтвердить эту мысль, достаточно обратиться к ясной и основополагающей терминологии Словаря Академии Российской, то есть тем идеям и стилю, с помощью которых описываются язык и отечественное слово. При этом надо иметь в виду, что каждая эпоха создаёт несколько свой состав смыслов. Термин *слово* является основным в филологической науке 40-х годов XIX века.

Слово, *словцо*, -вца. *словечко*. -чка. во множ. по слав: словеса, просто же *слова*. с. ср. 1) всякое реченіе состоящее изъ извѣстнаго числа складовъ и служащее знакомъ изобразительным! какой либо вещи. *слово первообразное, производное. слово простое, сложное. слово первообразное, производное. слово старинное, нововведенное. слово двусмысленное. слова важныя, избранныя, громкія. слова низкія. подлыя. простонародныя, художническія.* 2) иногда значить: собраніе реченій заключающихъ какой-либо смыслъ. *слово не о томъ идетъ. мешаться въ чужія слова.* 3) обещаніе, обнадеживаніе, увереніе. *честное слово, держать, хранить, дать слово. не устоять въ слове. отпереться отъ словъ.* 4) речь, проповедь, беседа изустно предлагаемая. *словомъ утешиша братію.* деян. XV. 32. *простре же слово до полунощи.* тамъ же XX. 7. *слово похвальное. слова утешительныя, УВЕЩАТЕЛЬНЫЯ. сочинить слово; говорить къ народу слово.* 5) въ торгу беретъ за цену, которую требуетъ, или даетъ кто за какую-либо вещь. *онъ не запрашиваетъ, а стоитъ въ одномъ слове, что потребовалъ. скажите последнее слово, что вы хотите взять, дать за сію вещь.* 6) въ книгахъ св. писанія подъ именемъ симъ разумеется сынъ божій. *въ начале бе слово.* іоан. I. I. *слово плоть бысть.* тамъ же ст. 14. *слово въ слово,*

нареч. точно, сходственно. *отъ слова до слова*, во обр. нареч. не пропуская, не переменяя слова. *все рассказалъ отъ слова до слова; слово божіе*, священное писаніе, книги ветхаго и новаго завета. *Слово судное.* 15; *слово*, старин. слово противное благопристойности. лож. х. 19; *слово и дело.* выражение старинное, до тайных дел касавшееся и означавшее донос!

В XVIII – XIX веках слову как отрезку текста соответствует слово «речение», а собственно слово воспринимается в соответствии с его библейским смыслом. Общим местом для носителя языка является идея о том, что «в начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог» [2], человек есть образ Божий, имеющий главное отличие от других Его творений – *слово*.

*Слово*, несомненно, сохраняет в своей культурной истории до настоящего времени все предыдущие значения.

Словарь русского языка в 4-х томах даёт следующие значения *слову*:

СЛОВО1, -а, мн. словá, слов, -ám и (устар.) словесá, словés, -ám, ср.

1. Единица речи, представляющая собой звуковое выражение понятия о предмете или явлении объективного мира. Значение слова. Порядок слов в предложении. Русские и иностранные слова. Дитя еще едва выговаривало слова. И. Гончаров, Обломов.

2. Только ед. ч. Речь, язык. Культура слова. Люди долго пользовались богатствами родного слова, прежде чем обратили внимание на сложность и глубину его организма и оценили его значение в своей духовной жизни. Ушинский, Родное слово. Я — интеллигент, литератор, и оружие мое — слово. Блок, Народ и интеллигенция.

3. (Ед. ч. в том же знач., что и мн. ч.). Высказывание, словесное выражение мысли, чувства и т. п. Слово — серебро, молчание — золото. Пословица. [Карташев] стоял, слушал и презрительно щурился от разного рода громких слов вроде: «Ты мне не сын», «Я не желаю такого сына». Гарин-Михайловский, Гимназисты. — Ну, я вижу, мои слова на вас подействовали. Чехов, Нищий. [Акулина Ивановна:] Ты своей беседой меня с отцом не жалуешь, так позволь хоть со слугой-то слово сказать. М. Горький, Мещане. || только ед. ч. Высказанное распоряжение, мнение, решение. — Что ж, говори последнее слово; продашь лошадь-то али нет? Григорович, Антон-Горемыка. || Неодобр. Какое-л. заявление, утверждение, обещание и т. д., не подкрепленное делом, деятельностью. — Словесами

одними ничего не сделаешь. Григорович, Пахатник и бархатник. — Я никого так не любила, как тебя. — Слова! Вс. Иванов, Голубые пески.

4. Только ед. ч. Обязательство сделать, выполнить что-л.; обещание. Сдержанность свое слово. Связать себя словом. [Ирина] взяла с него слово, что он непременно посетит ее. Тургенев, Дым. [Сашу] уговорили остаться, и он дал слово, что уедет первого июля, не раньше. Чехов, Невеста.

5. Только ед. ч. Публичное выступление, речь, устное официальное заявление и т. п. Заключительное слово. Лишить слова. Пархоменко вернулся в Военный совет. Он собрал специалистов, сказал им краткое напутственное слово. Вс. Иванов, Пархоменко. Люди горячо жестикулировали, вскакивали с мест, просили слова вне очереди, торопясь высказаться. Бахметьев, У порога.

6. Только ед. ч. Устар. Литературное произведение в форме ораторской речи, проповеди или послания, а также повествование, рассказ вообще. «Слово о полку Игореве». «Слово о пользе стекла» М.В. Ломоносова. [Цензура] запретила печатать что бы то ни было писанное мною, хотя бы то было слово о пользе тайной полиции. Герцен, Долг прежде всего.

7. Мн. ч. (слова, слов). Литературный текст, на который написана музыка. Романс Глинки на слова Жуковского. — Я написал вчера новый романс; слова тоже мои. Хотите, я вам спою? Тургенев, Дворянское гнездо.

СЛОВО2, -а, ср. Устарелое название буквы „с“.

Слово-ер; слово-ерик; слово-ер-с; слово-ерик-с (устар.) — название звука „с“, прибавлявшегося в устной речи к концу слов в знак почтения к собеседнику (от названия буквы „с“ — „слово“ и буквы „ъ“ — „ер“, „ерик“). — «Слово-ерик-с» пропало — и вместе с ним всякое уважение и чинопочтение! Тургенев, Новь. — Слово-ер-с приобретает в унижении. Достоевский, Братья Карамазовы.

Лексическая единица *слово* в творчестве А.С. Пушкина концептуально значима, она представляет собой культурологическую ценность, отражающую ментальность русского человека. Концепт *слово* расширяет наше представление о лингвально-ментальной личности писателя, является тем важнейшим художественным ориентиром, который позволяет включить пушкинское творчество в контекст развития русской и мировой литературы. Формирование концепта *слово* в ху-

дожественном мире А.С. Пушкина во многом определялось тем, что, помимо литературного пространства, поэт ориентировался на культурологическое пространство *слова*, связанного с простонародной стихией лексемы.

В языке произведений А.С. Пушкина лексическая единица *слово* представлена разными гранями своей семантики и функционирования в русском языке. См. данные Словаря языка Пушкина.

**Слово 1.** *Единица речи, представляющая собой звуковое выражение отдельного понятия.* Склоняясь усталой головою, На модном **слове** идеал Тихонько Ленский задремал [«Евгений Онегин»]. **Словами** Он небу говорит, а волей и мечтами Стремится к ней одной [«Анджело»]. Люблю я очень это **слово**, но не могу перевести; Оно у нас покамест ново, И вряд ли быть ему в чести [«Евгений Онегин»].

2. *Речь, способность пользоваться языком.* Да, мне удавалось Сегодня каждое движенье, **слово**. Я вольно предавалась вдохновенью [«Каменный гость»]. // *Речевая деятельность, словесное творчество.* Карамзин освободил язык от чуждого ига и возвратил ему свободу, обратив его к живым источникам народного **слова** [«Путешествие из Москвы в Петербург»].

3. *Что-нибудь сказанное, высказывание; разговор, беседа.* Он охладительное **слово** В устах старался удержать [«Евгений Онегин»]. Запомни же ныне ты **слово** моё: Воителю слава — отрада [«Песнь о вещем Олеге»]. Я был глубоко оскорблён **словами** гвардейского офицера [«Капитанская дочка»]. Я здесь тебе назначила свиданье Не для того, чтоб слушать нежны речи Любовника. **Слова** не нужны. Верю, Что любишь ты [«Борис Годунов»].

4. *Разговор, болтовня как противоположность дела.* И мало горя мне, свободно ли печать Морочит олухов, иль чуткая цензура В журнальных замыслах стесняет балагура. Всё это, видите ль **слова, слова, слова** [«Из Пиндемонти»].

5. *Какой-нибудь текст, воспроизводимый дословно, без изменений.* Монах водой наполнил свой кувшин, Забормотал над ним **слова** молитвы [«Монах»]. Бибиков отвечал, что он посвятил себя на службу отечеству, и тут же привёл **слова** простонародной песни, применив их к своему положению: Сарафан ли мой, дорогой сарафан! [«История Пугачёва»]. Ганнибал написал ей евангельские **слова**: помяни мя, егда приидеши во цар-

ствие своё [«Начало новой автобиографии»]. // *Текст к вокальному произведению*. Какие звуки! Сколько в них души! А чьи слова Лаура? [«Каменный гость»]. Пели новую музыку Вельгорского на слова Жуковского [«Н.Н. Пушкиной»].

6. *Речь на какую-нибудь тему*. 1 января 1774 года, после молебствия и слова, говорённого казанским архиереем Вениамином, Бибииков собрал у себя дворянство [«История Пугачёва»]. // *Рассуждение в письменной форме на какую-нибудь тему*. Он более тридцати страниц наполнил пошлыми похвалами стихотворцу, ритору и грамматiku, чтоб в конце своего слова поместить следующие мятежные строки [«Путешествие из Москвы в Петербург»].

7. *Мнение, суждение, решение*. Иль русского царя уже бессильно слово? [«Клеветникам России»]. Строгий суд и слово ваше Ценим более всего [«Будь подобен полной чаше»]. Так вымолви ж мне роковое слово; В твоих руках теперь моя судьба, реши: я жду [«Борис Годунов»]. Поэма, говорят, готова, Плот новый умственных затей. Итак, решите; жду я слова: Назначьте сами цену ей [«Разговор книгопродавца с поэтом»].

8. *Обещание*. Радищев сдержал своё слово [«Александр Радищев»]. Чтоб утешить бедного Савельича, я дал ему слово впредь без его согласия не располагать ни одною копейкою [«Капитанская дочка»].

а) *Без дальних слов*. Скажу тебе без дальних слов: По мне с парнасского задору Хоть удавись – так в ту же пору [«Тень Фонвизина»]. Арист, без дальних слов, вот мой тебе ответ [«К другу стихотворцу»]. – «Не соблазнишь! Тебя я не оставлю, Без дальних слов сей час в бутылку иди» [«Монах»];

б) *без лишних слов*. Онегин с первого движенья, К послу такого порученья Оборотясь, без лишних слов Сказал, что он всегда готов [«Евгений Онегин»];

в) *без слов*. Слёзы и стенанья Стеснили бедной девы грудь. Уста без слов роптали пени [«Кавказский пленник»];

г) *дар слова (красноречие)*. Доныне государь, обладающий даром слова, говорил один [«Из дневника 1831 года»];

д) *живое слово*. Но легче для нашей лени в замену слова живого выливать мёртвые буквы и посылать немые книги людям, не знающим грамоты [«Путешествие в Арзрум во время похода 1829 года»];

е) *играть словами*. - Я не ворон (возражал Пугачёв, играя словами и изъясняясь,

по своему обыкновению, иносказательно), я воронёнок, а ворон-то ещё летает [«История Пугачёва»];

ж) *искать слов*. Графиня, казалось, поняла, чего от неё требовали; казалось, она искала слов для своего ответа [«Пиковая дама»];

з) *найти слова*. Найду ли краски и слова? Пред ним живая голова [«Руслан и Людмила»];

и) *на словах*. Охота тебе связываться с журналистами на словах, как Вяземскому на письме [«Л.С. Пушкину»];

к) *на слово*. В то время дамы играли в фараон. Однажды при дворе она проиграла на слово герцогу Орлеанскому что-то очень много [«Пиковая дама»];

л) *на честное слово*. Г-н Полевой доказал, что почтенный редактор пользуется славою учёного мужа, так сказать, на честное слово; а доныне, кроме переводов с переводов и кой-каких заимствованных кое-где статеек, ничего не произвёл [«Отрывок из литературных летописей»];

м) *не находить, не иметь слов*. Ибрагим не находил слов для изъявления своей благодарности [«Арап Петра Великого»];

н) *ни слова*. На генерала Киселёва Не положу своих надежд, Он очень мил, о том ни слова, Он враг коварства и невежд [«Орлову»];

о) *одним словом*. С ним читал я Державина и Жуковского – с ним толковал обо всём, что душу волнует, что сердце томит. Я хорошо знаю, одним словом, его первую молодость [«П. А. Плетнёву»];

п) *по словам*. Показания урядника, по словам Юлая, были ложны [«Капитанская дочка»];

р) *от слова до слова*. А ткачиха с поварихой, С сватьей бабой Бабарихой, Извести её хотят, Перенять гонца велят; Сами шлют гонца другого Вот с чем от слова до слова [«Сказка о царе Салтане, о сыне его славном и могучем богатыре князе Гвидоне Салтановиче и о прекрасной царевне Лебеди»].

Именно эти значения составляют ядро понятийного поля слова в художественном пространстве А.С. Пушкина. Они тесно связаны между собой. Сравним: *От одного слова – да на век ссора и Слово больно ранит*. Если в них и реализуются разные значения, но тем не менее они воплощают одно и то же представление лингвально-ментальной личности об объекте исследования. Слово выступает то как элемент словаря, то как результат речевой

деятельности. Отбирая языковую единицу из общенационального языка, А. С. Пушкин называет все реализации слова на одну лексически-смысловую ось: *искать слова, найти слово, слова не подберу; Уж он, раскаяньем томим, Готов просить у ней прощенье, Трепет, не находит слов, Он счастлив, он почти здоров* [«Евгений Онегин»]. *Графиня, казалось, поняла, чего от неё требовали, казалось, она искала слов для своего ответа* [«Пиковая дама»]. *Найду ли краски и слова? Пред ним живая голова* [«Руслан и Людмила»].

Итак, Слово, являясь элементом слова-ра, и единицей художественного пространства, репрезентирует, с одной стороны, одну и ту же картину объективного мира, а с другой стороны – развивает новые оттенки одного значения или новые значения. «Слово становится средством объектно-субъектного выражения авторской позиции. Семантика слова теснейшим образом связана с композицией, сюжетом, тематикой художественного произведения, лингвально-ментальной стороны творческой личности – именно эта связь становится главным условием формирования смысловой стороны произведения» [3]. Например: *Ужель загадку разрешила? Ужели слово найдено?* [«Евгений Онегин»]. И хотя источник слов для всех один, ищет слова человек внутри себя: *Она привыкла быть окружена людьми, которые её понимают, для которых блестящее замечание, сильное движение сердца, вдохновенное слово никогда не потеряны* [«Рославлев»]. *Слова действительно часто как бы живут, рождаются, зреют, растут в человеке; Слова лились, как будто их рождала Не память рабская, но сердце* [«Каменный гость»]. *Я вспомню речи неги страстной, Слова тоскующей любви* [«Евгений Онегин»]. *Не ты ль с отрадой и любовью Слова надежды мне шепнул?* [«Евгений Онегин»]. Слова могут быть разными: громкими и тихими. В то же время любые слова могут быть громко или тихо произнесены, и в силу этого оказываются громкими или тихими словами: *Взглянуть не смей украдкой на другого, С архангелом тихонько молвить слово...* [«Гавриилиада»]. *Страсти! Какое громкое слово! Что такое страсти?* [«Гости съезжались на дачу»]. *Обер-секретарь громогласно стал по складам читать следующее, «Два халата, миткалевый и шёлковый полосатый, на шесть рублей». Поднялся ропот, и я услышал явственно слово: молоко-сос, произнесённое кем-то вполголоса* [«Капитанская дочка»].

Интересно, например, смысловое раз-

личие между выражениями *одним словом и в двух словах*. Оба они передают идею сокращённого изложения мысли и отличаются от сочетаний *на пару слов, сказать несколько слов*, в которых речь идёт просто о коротком сообщении или разговоре. *Одним словом* или просто *словом* вводит некую итоговую формулировку, часто следующую за более подробным объяснением или являющуюся результатом размышлений. *Я встал и, в коротких словах описав сперва Пугачёва и шайку его, сказал утвердительно, что самозванцу способа не было устоять противу правильного оружия* [«Капитанская дочка»]. *Минский отвечал ей в двух словах* [«Гости съезжались на дачу»]. *Да, кстати, здесь о том два слова: Пою приятеля молодого И множество его причуд* [«Евгений Онегин»].

Итак, слово в языке произведений А. П. Пушкина самодостаточно, в нём есть почти всё, что вообще есть в русском языке. Слово у А. С. Пушкина характеризуется более разветвлённой семантической структурой, нежели в наивной картине мира, отраженной в толковых словарях русского языка.

«Слово в художественном произведении, – пишет В.В. Виноградов, – является строительным элементом для его построения и соотносено с другими элементами его конструкции или композиции. Поэтому оно двупланово по своей смысловой направленности и, следовательно, в этом смысле образно. Его смысловая структура расширяется и обогащается теми художественно-изобразительными «приращениями» смысла, которые развиваются в системе целого эстетического объекта» [4].

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Кошанский Н.Ф. Общая риторика. – СПб., 1829 – 1849 (10 изданий). Цитата по изданию 1834 г.
2. (Брянчанинов) Святитель Игнатий Брянчанинов. Рассуждение о человеческом слове в сравнении со Словом Божиим. – М., 1999.
3. Войлова К.А. А.С. Пушкин: Соотношение объективного и субъективного в языке и стиле. – М., 2007.
4. Виноградов В.В. Литературный язык // Избранные труды: история русского литературного языка. – М., 1978.

#### СЛОВАРИ:

5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. – М., 1978 – 1980.
6. Словарь Академии Российской. – Т. I. = 1789.
7. Словарь русского языка в 4-х т. – М., 1957 – 1961.
8. Словарь языка Пушкина в 4-х т. М., 1956 – 1961.
9. Пушкин А.С. Собрание сочинений в десяти томах. – М., 1981.